

LEVANTAMENTO, COLETA E INTERPRETAÇÃO DE DADOS PARA PLANEJAMENTO DE UM CURSO DE INGLÊS INSTRUMENTAL.

Neise Cunha Rodrigues - UFES

Com o objetivo de levantarmos dados para planejamento de um curso de Inglês Instrumental elaboramos um questionário com nove perguntas (anexo) para conhecer as necessidades, desejos, conhecimento prévio de inglês dos alunos e seus hábitos de leitura. Esse questionário foi distribuído a 124 alunos.

De início era nossa intenção utilizar o questionário para duas pequenas pesquisas, daí as perguntas do cabeçalho: nome, curso, ano de vestibular, etc, que no presente estudo foram abandonadas.

Procedimentos para a execução da tarefa:

1. elaboração do questionário;
2. submissão do questionário aos professores que trabalham no Projeto Inglês Instrumental da UFES;
3. aplicação do questionário;
4. computação dos dados pelo NPD/UFES;
5. interpretação dos dados;
6. redação final do relatório.

As hipóteses a serem testadas foram as seguintes:

1. A maioria dos alunos que procura o Curso de Inglês Instrumental é para uso profissional;
2. A maioria dos alunos que procura o Curso de Inglês Instrumental já frequentou outros tipos de cursos de inglês;
3. A dificuldade de ler em língua estrangeira deriva, em parte, da falta de hábito de leitura em português.

Questionário, dados e interpretação.

1. Por que você quer melhorar seu inglês?

	Uso profissional	Uso geral	Pós-graduação
Pos	63.7	33.9	36.3
Neg	36.3	66.1	63.7

O índice mais alto de respostas - para uso profissional parece indicar que o alunado que procura o curso de Inglês Instrumental o faz com um objetivo bem específico: aprimorar-se profissionalmente. Parece-nos também que aqueles que procuram o Curso de Inglês Instrumental para prestar exame de pós-graduação têm objetivo idêntico, pois só se submetem àquele exame alunos que sentem necessidade ou desejo de aperfeiçoamento técnico. Talvez seja interessante acrescentar que o Curso de Inglês Instrumental oferecido pela UFES é opcional, sendo, portanto, privilegiado com alunos altamente interessados e motivados.

2. Quando você pretende usar o inglês aqui aprendido?

	Durante o curso	Imediatamente após o curso	No futuro
Pos	63.7	46.8	40.3
Neg	36.3	53.2	59.7

Esta pergunta está ligada à primeira e mais uma vez parece confirmar que os alunos que procuram o Curso de Inglês Instrumental têm uma finalidade imediata e prática: usar o Inglês como meio de aprimoramento nos estudos.

3. Quanto tempo você estudou inglês?

	Escolas secundárias	Institutos de línguas	Aulas particulares
Pos	87.1	49.2	8.9
Neg	12.9	50.8	91.1

Ao computar os dados, verificamos que a pergunta deveria ter sido elaborada de maneira diferente: "Onde você estudou inglês?" Deveríamos ainda ter dado uma quarta opção: "Em lugar algum", pois o aluno que entra na UFES não precisa ter estudado inglês. No vestibular, pode optar por francês. Notamos, entretanto, que a grande maioria teve inglês na escola secundária e que é relativamente grande o índice de alunos que já estudou em institutos de línguas e procura o curso de In-

glês Instrumental. Atribuimos este fato à especificidade de Inglês Instrumental.

4. Quando você fez um curso de inglês pela última vez?

Menos de 1 ano	1 a 2 anos atrás	3 a 4 anos atrás	5 ou mais anos atrás	Branco
10.5	21.8	21.8	40.3	5.6

As respostas parecem indicar que quanto maior o distanciamento no tempo em que o aluno abandonou o Inglês, maior é o seu interesse na demanda.

5. Como soube do curso de Inglês Instrumental?

	Amigo/colega	Professor	Televisão	Cartaz
Pos	50.0	10.5	5.6	43.5
Neg	50.0	89.5	94.4	56.5

Ao elaborarmos esta questão, era nossa intenção descobrir o meio mais eficiente para divulgar o Curso de Inglês Instrumental. As respostas dizem que a melhor divulgação é o próprio curso, pois a maioria dos alunos soube dele através de colega e/ou amigo.

6. Já recorreu a trabalho de tradutores para cumprir as exigências de leitura do seu curso?

Sim	Não	Branco
11.3	87.1	1.6

Apesar da necessidade de inglês durante o curso e na vida profissional é pequena a incidência de alunos que já recorreram a tradutores.

7. Por que você precisa de inglês?

(Ver quadro na página 05)

64.5 dos alunos confirmam que precisam de inglês para complementação de estudos. Surpreendeu-nos, entretanto, o índice de respostas "enriquecimento cultural". Talvez possamos interpretar esta resposta como a necessidade de interação que os cidadãos precisam ter

hoje no mundo técnico-científico.

8. Que tipo de leitura em inglês você considera necessária para seu curso?

	Textos jornalísticos	Periódicos na área	Livros técnicos	"Papers"	Teses
Pos	23.4	75.0	75.0	21.0	23.4
Neg	76.6	25.0	25.0	79.0	76.6

Ao sabermos das necessidades dos interessados, acreditamos que possamos escolher textos que melhor preencham as suas lacunas.

A preferência está em "periódicos na área" e "livros técnicos", embora não haja rejeição de textos extraídos de jornais, "papers" ou teses.

9. Que tipo de leitura você prefere em português?

	Todo dia	Toda semana	Frequentemente	Ocasionalmente	Nunca	Branco
Jornais	35.5	24.2	16.1	16.9	4.0	3.2
Rev. leigas	5.6	26.6	25.0	27.4	9.7	5.6
Rev. técnicas	8.9	7.3	35.5	29.0	12.1	7.3
Romances	4.0	2.4	17.7	41.1	21.0	13.7
Liv. técnicos	36.3	12.9	22.6	11.3	9.7	7.3
Teses	2.4	1.6	7.3	17.7	54.0	16.9

O objetivo desta questão foi conhecer os hábitos de leitura do nosso alunado. As respostas revelam que o hábito de leitura em português é baixo. Só 35.5 lê jornal todo dia e 24.2 toda semana. O índice mais alto recai sobre livros técnicos e mesmo assim não chega a 50%. Possivelmente o aluno tem dificuldade de ler em língua estrangeira porque não desenvolve hábitos e estratégias de leitura na sua língua nativa.*

* Obs. Registramos aqui somente os dados positivos.

7. Por que você precisa de inglês?

	Maioria livros Ingl.	Tradução baixa qualid.	Possível intercâmbio	Maioria revista Ingl.	Enriqueci/ cultural	Complementar estudos
Pos	48.4	12.1	10.5	29.0	54.0	64.5
Neg	51.6	87.9	89.5	71.0	46.0	35.5

Conclusão

O questionário revela que os alunos vêm em Inglês Instrumental um meio para crescerem profissionalmente. A grande maioria já estudou inglês anteriormente. Vêm a nós porque têm dificuldade de ler em inglês. No entanto, parece-nos que essa dificuldade vem da falta de hábito de ler em português, hábito esse que poderia ter gerado estratégias e habilidades facilmente transferíveis para outra(s) língua(s).

Embora reconheçamos que o questionário não tenha sido elaborado de maneira rigorosamente científica, ele nos deu subsídios para planejarmos o Curso de Inglês Instrumental com mais segurança e confiança.

- x -

Nossos agradecimentos a equipe de Inglês Instrumental da UFES pela aplicação dos questionários. Nossos agradecimentos ainda ao Prof. Eraldo Rocha, diretor do Núcleo de Processamento de Dados da UFES, e a Márcio Zaganelli, que computou todos os dados e deu-nos sugestões de como melhorar o questionário.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO
SUB-REITORIA DE PESQUISA E PÓS-GRADUAÇÃO
PROJETO DE INGLÊS INSTRUMENTAL

Nome: _____

Curso: _____

Vestibular (ano): _____

Aluno

Período

Profissional

Tempo de trabalho

Você está recebendo um questionário que servirá de elemento para a pesquisa que estamos realizando. Por favor, marque com um x a resposta que melhor vá de encontro à sua realidade.

- (1) Por que você quer melhorar seu inglês?
- Para uso profissional
- Para uso geral
- Para exame de pós-graduação
- (2) Quando você pretende usar o inglês aqui aprendido?
- Durante o curso
- Imediatamente após o curso
- No futuro
- (3) Quanto tempo você estudou inglês?
- Escola secundária
- Institutos de línguas
- Aulas particulares
- (4) Quando você fez um curso de inglês pela última vez?
- Menos de um ano
- 1 a 2 anos atrás
- 3 a 4 anos atrás
- 5 ou mais anos atrás

(5) Como você soube do curso de Inglês Instrumental?

Através de um amigo/colega

Através de um professor

Pela televisão

Cartazes

(6) Já recorreu ao trabalho de tradutores para cumprir as exigências de leitura de seu curso?

Sim

Não

(7) Por que você precisa de inglês?

Maioria dos livros disponíveis em inglês

Tradução de inglês de baixa qualidade

Possibilidade de intercâmbio com colegas de língua inglesa

Maioria das revistas escritas em inglês

Enriquecimento cultural

Complementação dos estudos

(8) Que tipo de leitura em inglês você considera necessária para seu curso?

Textos jornalísticos

Periódicos na área

Livros técnicos

"Papers"

TeSES

(9) Que tipo de leitura você faz em Português?

	Todo dia	Toda semana	Frequentemente	Ocasionalmente	nunca
Jornais					
Revistas leigas					
Revistas técnicas					
Romances					
Livros técnicos					
TeSES					